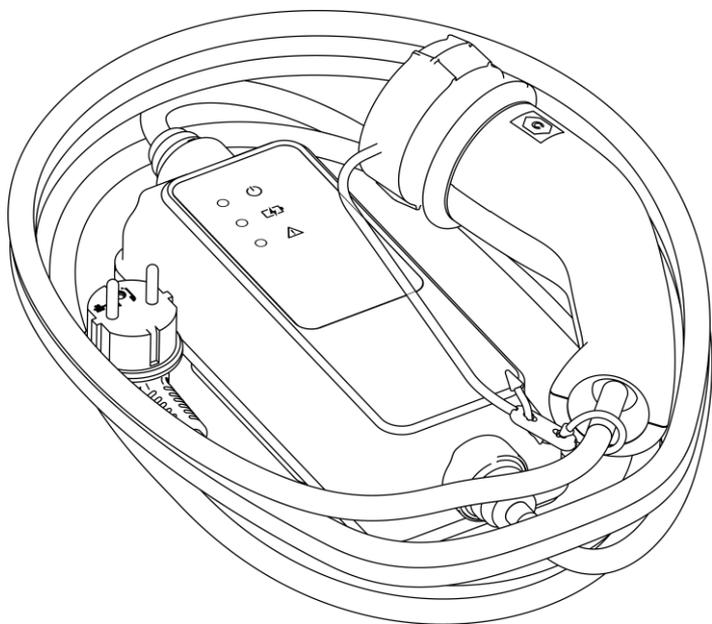


• **ARTIV** •

## Оборудование для зарядки электромобилей IC-CPD

(Внутрикабельное устройство управления  
и защиты)

---



**Руководство пользования**

---

IC-CPD для применения в Европе

## Оглавление

Оглавление.....	2
Сокращения.....	3
Общая информация.....	3
Обзор IC-CPD.....	4
Использованные предупреждения, символы и пиктограммы.....	5
Инструкции по безопасности.....	6
Раздел 1: Предполагаемое использование.....	10
Раздел 2: Преимущества и особенности для пользователей.....	12
Раздел 3: Соответствие разъёмов для зарядки автомобиля и разъёмов автомобиля.....	13
Раздел 4: Доступные кабели для бытовых розеток.....	13
Раздел 5: Фронтальный дисплей ICSSB.....	15
Раздел 6: как использовать зарядный шнур.....	16
Раздел 7: Поиск и устранение неисправностей и ручной сброс настроек.....	17
Раздел 8 : Руководство по расположению светодиодов блока управления.....	18
Раздел 9: Общие технические условия.....	19
Раздел 10: Техническое обслуживание и уход.....	20
Раздел 11: Изменения продукта.....	20
Раздел 12: Утилизация.....	20
Раздел 13: Информация о гарантии.....	21
Раздел 14: Обслуживание.....	21

## Сокращения

Сокращение	Обозначение
AC	Переменный ток
AMSL	Выше среднего уровня моря
BEV	Аккумуляторные электромобили
CEE	Международная комиссия по правилам официального утверждения электрооборудования
EVSE	Оборудование для снабжения электромобилей
ICCB	В кабельном блоке управления = функциональный блок
IC-CPD	В устройстве контроля и защиты кабеля
IEC	Международная электротехническая комиссия
IP	Защита от проникновения
LED	Светоизлучающий диод
N	Нейтральный
P	Фаза
PE	Защитное заземление
PHEV	Подключаемые гибридные электромобили

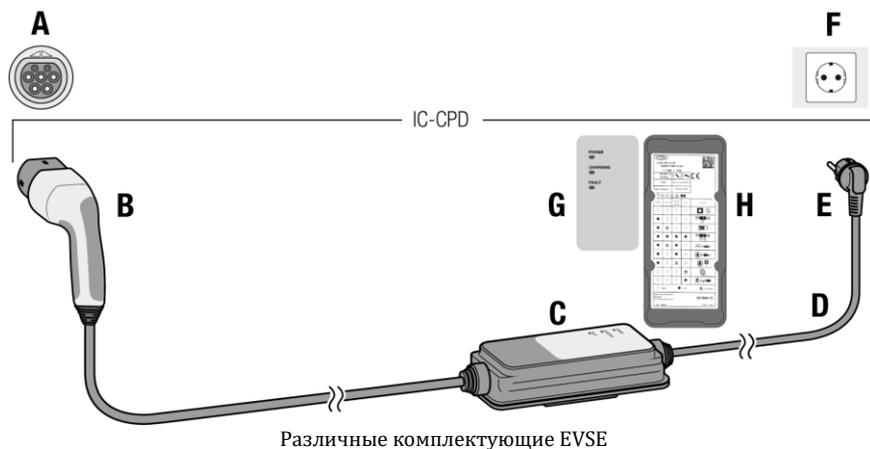
## Общая информация

Данное руководство пользователя основано на последней информации о продукте на момент публикации. Компания APTIV оставляет за собой право вносить изменения в изделие без предварительного уведомления. Любые изменения или модификации, внесенные в изделие, могут привести к потере гарантии, если они не были выполнены авторизованной сервисной мастерской.

Если у вас возникли вопросы по использованию данного изделия, обратитесь к представителю сервисной службы. Информация о региональной организации по обслуживанию клиентов, ответственной за ваш регион, содержится в руководстве по эксплуатации автомобиля.

## Обзор IC-CPD

Отдельные компоненты системы определены в приведенном ниже обзоре.



Комплектующие:

- A: Вход для зарядки автомобилей
- B: Автомобильный разъем с защитной крышкой, Тип 2
- C: Кабельный блок управления (ICCB)
- D: Кабель питания переменного тока
- E: Вилка сети переменного тока
- F: Настенная розетка
- G: Передняя панель с 3 светодиодами
- H: Задняя этикетка

**Примечание:** Защитный колпачок автомобильного разъема, входящий в комплект поставки, не показан на рисунке выше.

## Использованные предупреждения, символы и пиктограммы

Перед зарядкой электромобиля необходимо внимательно прочитать и соблюдать инструкции, приведенные в данном руководстве, а также инструкции по зарядке в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля.

Следующие символы можно найти в руководстве или на этикетках, прикрепленных к IC-CPD:

	<b>Предупреждение:</b> Указывает на возможную надвигающуюся опасность. Несоблюдение данной инструкции может привести к <b>рisku возгорания</b> или стать <b>причиной смерти</b> или <b>серьезной травмы</b> .
	<b>Предостережение:</b> Указывает на опасную ситуацию. Несоблюдение этой инструкции может привести к <b>легкой</b> или <b>незначительной</b> травме.
	<b>Примечание:</b> Пожалуйста, обратите внимание на ситуацию. Несоблюдение данной инструкции может привести к <b>повреждению детали</b> .

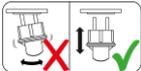
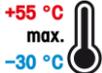
Таблица 1: Информация по безопасности

## Инструкции по безопасности

В данном разделе объясняется значение всех пиктограмм, нанесенных на IC-CPD, и даются рекомендации по безопасности для пользователя при работе с устройством, см. таблицу 2.

	<p>Пожалуйста, внимательно прочитайте следующие инструкции: Несоблюдение данной инструкции может привести к <b>рisku возгорания</b> или стать <b>причиной смерти</b> или <b>серьезной травмы</b>.</p>
<p>Зарядное оборудование IC-CPD не должно эксплуатироваться лицами, не знакомыми с его использованием или не прочитавшими руководство пользователя.</p>	
<p>Не прикасайтесь к контактам на зарядном входе автомобиля и на зарядном оборудовании IC-CPD.</p>	
<p>Не выполняйте никаких модификаций или ремонтных работ с электрическими компонентами.</p> <p>Не снимайте крышку и не открывайте корпус. Устройство не содержит деталей, которые могут быть обслужены пользователем. Доверьте любые задачи по обслуживанию квалифицированному специалисту (см. информацию по обслуживанию на стр. 18).</p>	
<p>Не используйте зарядное устройство IC-CPD, если оно повреждено и/или загрязнено. Перед использованием проверьте кабель и разъем на наличие повреждений и загрязнений.</p>	
<p>Перед использованием IC-CPD настоятельно рекомендуется поручить проверку розетки переменного тока квалифицированному специалисту. Неправильно установленные розетки могут привести к поражению электрическим током или пожару при зарядке высоковольтной батареи с помощью IC-CPD.</p>	
<p>Розетка должна быть защищена исправным автоматическим выключателем с управлением по остаточному току (RCCB).</p>	
<p>Эксплуатируйте зарядное оборудование IC-CPD только в правильно заземленных электросетях.</p>	
<p>Сетевая розетка, используемая для зарядки, должна быть подключена к защитной цепи, соответствующей местным законам и стандартам.</p>	

<p>Не используйте удлинители, кабельные барабаны, несколько розеток, (туристические) адаптеры, таймеры и т.д.</p>		
<p>Убедитесь, что кабели проложены правильно по всей длине, чтобы избежать спотыкания.</p>		
<p>Очищайте зарядное оборудование IC-CPD только в том случае, если блок управления полностью отключен от электросети и от автомобиля. Для очистки используйте сухую ткань.</p>		
<p>Держите зарядное оборудование IC-CPD подальше от людей с ограниченными возможностями и детей, которые не могут оценить опасность, связанную с обращением с ним.</p>		
<p>При выполнении зарядки без присмотра посторонние лица (например, играющие дети) не должны иметь доступа к зарядному оборудованию IC-CPD.</p>		
<p>Не используйте изношенную или поврежденную розетку. Вилка питания должна быть надежно установлена в розетку в соответствии со всеми местными нормами и предписаниями.</p> <p>Работа зарядного оборудования IC-CPD, подключенного к изношенной или поврежденной розетке, может привести к серьезным травмам или пожару.</p>		
	<p>Пожалуйста, внимательно прочитайте следующие инструкции: Несоблюдение инструкций может привести к <b>легким</b> или <b>незначительным травмам</b>.</p>	
<p>Не допускайте попадания влаги, воды, снега, льда и других жидкостей на розетки, штепсельное соединение и зарядное оборудование IC-CPD. Никогда не погружайте в воду. Не храните на улице и не подвергайте воздействию прямой струи воды или водяных брызг.</p>		
<p>При нормальной работе настенная розетка или вилка IC-CPD могут нагреваться. Если во время зарядки розетка или вилка беспричинно нагреваются, отключите IC-CPD от сети и попросите квалифицированного электрика заменить розетку, прежде чем продолжать зарядку.</p>		
<p>Не отсоединяйте сетевой штекер или разъем автомобиля во время зарядки.</p>		

<p>Убедитесь, что вилка решетки вставлена правильно и полностью. Не вставляйте под углом.</p>	
<p>Используйте данный IC-CPD только для зарядки электромобилей, оборудованных входом. Чтобы определить, оснащен ли автомобиль зарядным входом, обратитесь к руководству пользователя автомобиля.</p>	
<p>Зарядное оборудование IC-CPD не должно эксплуатироваться лицами, находящимися под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.</p>	
<p>Не подавайте перенапряжение на зарядное оборудование IC-CPD. Напряжение в розетке, подходящее для данного устройства, указано в спецификации на задней этикетке.</p>	
<p>Не используйте IC-CPD во взрывоопасных средах</p>	
	<p>Пожалуйста, обратите внимание на следующие инструкции: Несоблюдение инструкций может привести к <b>повреждению детали</b></p>
<p>Не используйте зарядное оборудование IC-CPD с намотанными кабелями.</p>	
<p>Не перегибайте зарядный кабель.</p>	
<p>Не обматывайте кабель зарядки или шнур питания вокруг блока управления или разъема зарядки.</p>	
<p>Не роняйте и не ударяйте зарядный кабель.</p>	 Handle with care
<p>Не эксплуатируйте и не храните зарядное оборудование IC-CPD вне допустимого диапазона температуры окружающей среды.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• - Рабочая температура: от -30 °C до +55 °C</li> <li>• - Температура хранения: от -40 °C до +85 °</li> </ul>	

Защищает от прямого солнечного излучения и высоких температур	
Не проезжайте через любой компонент IC-CPD.	
Не протаскивайте IC-CPD по любой поверхности	
Данное устройство предназначено только для зарядки автомобилей, которым не требуется вентиляция в процессе зарядки.	
Не пытайтесь подключиться к автомобилю, если гнездо зарядки не соответствует разьему автомобиля.	
Не вставляйте никакие предметы в зарядное гнездо автомобиля или в зарядное оборудование IC-CPD.	
Во время грозы отключайте зарядное устройство IC-CPD от розетки.	
Соблюдайте инструкции по технике безопасности, приведенные в руководстве по установке и в руководстве по эксплуатации автомобиля.	

Таблица 2: Используемые предупреждения, символы и пиктограммы

## Раздел 1: Предполагаемое использование

Это зарядное оборудование IC-CPD позволяет заряжать аккумуляторный электромобиль (BEV) или подключаемый гибридный электромобиль (PHEV) без каких-либо дополнительных устройств. Благодаря удобной системе штекеров автомобильный разъем подходит непосредственно к зарядному гнезду автомобиля и существующей электрической инфраструктуре.

Данная IC-CPD состоит из следующих трех основных компонентов:

1. Кабель питания переменного тока (тип вилки в зависимости от региона, см. стр. 3 и 10)
2. ICCB (см. стр. 3 и 10))
3. Разъем автомобиля (см. стр. 3 и 10)

Система разработана в соответствии с действующими отраслевыми стандартами и должна использоваться только для автомобиля, с которым она была поставлена.

### **Ограничение по стране :**

Запрещается использовать ваш IC-CPD в стране, отличной от той, для которой он предназначен.

Применимые страны для каждого варианта IC-CPD определены в таблице ниже.

Вариант	Страна назначения	Номер детали	Номинальный ток In	Сетчатая вилка
1	Бахрейн, Израиль, Иордания, Кувейт, Ливан, Катар, Саудовская Аравия, Объединенные Арабские Эмираты	24060165	10A	CEE 16/3 промышленный
2	Чили, Италия, Уругвай	24060170	10A	тип L CEI 2350
3	Япония	24060172	15A	тип B JIS-C 8303
4	Колумбия, Эквадор, Перу	24060162	10A	тип B NEMA 5-15
5	Все страны ЕС, за исключением указанных ниже	24060164	10A	тип E/F CEE 7/7

6	Швейцария	24060168	8A	тип J SN 441011
7	Франция, Финляндия	24060166	8A	тип E/F CEE 7/7
8	Великобритания, Ирландия	24060161	10A	тип G BS 1363
9	Австралия, Новая Зеландия	24060167	8A	тип I AS 3112
10	Аргентина	24060175	8A	тип I IRAM 2073
11	Бразилия	24060160	8A	тип N NBR 14136
12	Дания	24060169	6A	тип K AFSNIT 107-2- D1

Информация о номере детали приведена на задней этикетке  
вашего IC-CPD.

Если у вас есть сомнения относительно применимой страны, обратитесь  
в региональную службу поддержки клиентов за помощью.

## Раздел 2: Преимущества и особенности для пользователей

Зарядное оборудование IC-CPD обеспечивает стандартное заземленное подключение к розеткам жилых домов напряжением 100 В -240 В, 50/60 Гц и зарядный ток от 6 А до 16 А в соответствии с техническими характеристиками, указанными на задней этикетке блока управления вашего устройства.

### ICCB:

- Повторное закрытие
  - Позволяет возобновить зарядку после определенных неисправностей и ожидания 300с.
  - Если неисправности устранены, вмешательство пользователя для перезапуска зарядки не требуется.
  -
- Контроль температуры
  - ICCB постоянно контролирует температуру внутри коробки и таким образом предотвращает перегрев при определенных условиях.
- Класс защиты: IP67
- Режим сна и режим бодрствования
  - ICCB переходит в спящий режим, если разъем не подключен к входу автомобиля в течение 5 минут.
  - ICCB просыпается автоматически при подключении разъема к входу автомобиля
- Наземный мониторинг
  - ICCB измеряет сопротивление защитного проводника и останавливает процесс зарядки, если измеренное значение слишком велико.
- Устройство обнаружения остаточного тока
  - Обнаруживает токи повреждения и отключает процесс зарядки.
  - Самотестирование, позволяющее избежать необходимости ежемесячной проверки после включения питания и перед каждым циклом зарядки.

### Разъём автомобиля:

- При правильном подключении зарядного входа автомобиля и сетевой розетки все клеммные интерфейсы и клеммы полностью защищены от контакта.
- Защитная крышка для достижения IP55.

### Сетевой шнур переменного тока:

- Штекер для конкретной страны
  - IC-CPD имеет вилку (E/F, G, J или K), соответствующую требованиям вашей страны, чтобы обеспечить безопасный и удобный цикл зарядки.
- Мониторинг температуры
  - IC-CPD постоянно контролирует температуру внутри вилки питания, что позволяет избежать перегрева вилки питания.

## Раздел 3: Соответствие разъёмов для зарядки автомобиля и разъёмов автомобиля

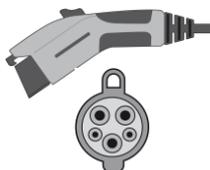
IC-CPD оснащен автомобильным разъемом типа 2, а на приведенных ниже фотографиях показано соответствующее зарядное гнездо.

**Тип разъёма  
автомобиля**

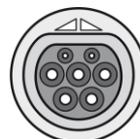
**Внешний вид разъёма  
автомобиля**

**Зарядка автомобиля  
внешний вид впускного  
отверстия**

IEC 62196-2  
Тип 1



IEC 62196-2  
Тип 2



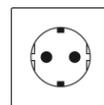
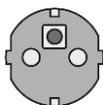
## Раздел 4: Доступные кабели для бытовых розеток

**Тип сетевого штекера**

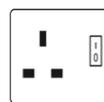
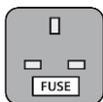
**Внешний вид  
заглушки с сеткой**

**Внешний вид розетки**

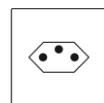
CEE 7/7  
Тип E/ Тип F



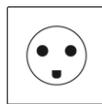
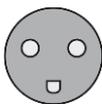
BS 1363  
Тип G



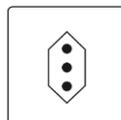
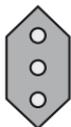
SN 441011  
Тип J



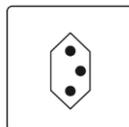
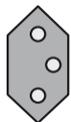
AFSNIT 107-2 D1  
Тип К



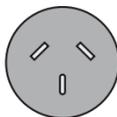
CEI 23-50  
Тип L



NBR 14136  
Тип N



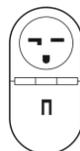
AS 3112  
Тип I



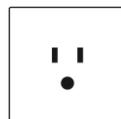
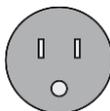
IRAM 2073  
Тип I



JIS C8303  
Тип В



NEMA 5-15  
Тип В



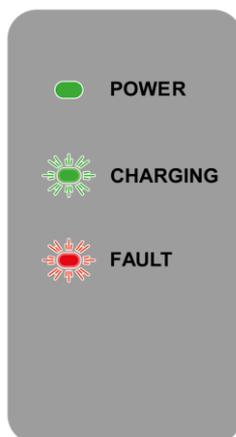
CEE 16/3  
промышленный



## Раздел 5: Фронтальный дисплей ИССВ

Передний дисплей IC-CPD оснащен тремя индикаторными лампочками:

1.  Загорается индикатор **POWER (зеленый)**: Электричество от сети подается, и IC-CPD готов к использованию
2.  **CHARGING (зеленый)** мигает: Мигающий индикатор указывает на то, что энергия поступает в автомобиль
3.  **FAULT (красный)** мигает: Показывает неисправность системы зарядки



В зависимости от режима работы зарядное оборудование IC-CPD излучает различные комбинации постоянно светящихся и/или мигающих светодиодов.

## Раздел 6: как использовать зарядный шнур

Используйте IC-CPD только следующим образом:

1. Полностью прочитайте и поймите руководство пользователя автомобиля и инструкции к зарядному оборудованию IC-CPD.



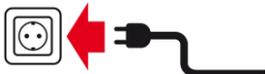
**Примечание:** Полностью размотайте кабель зарядного устройства IC-CPD.



2. Убедитесь, что кабели проложены правильно по всей длине, чтобы не споткнуться



3. Осторожно вставьте вилку питания в розетку.



4. Подождите, пока индикатор питания не загорится непрерывно.



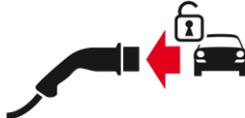
5. Вставьте автомобильный разъем в зарядное гнездо автомобиля.



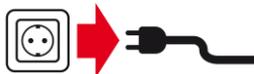
6. Процесс зарядки начинается автоматически



7. Чтобы прервать процесс зарядки, разблокируйте вход для зарядки автомобиля и отсоедините автомобильный разъем.



8. Выньте вилку питания из розетки и установите защитный колпачок.



9. Храните зарядное оборудование IC-CPD в безопасном месте и не обматывайте кабель вокруг блока управления или разъема автомобиля



## Раздел 7: Поиск и устранение неисправностей и ручной сброс настроек

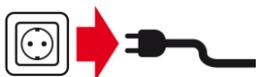
После обнаружения остаточного тока (светодиод FAULT мигает три раза, затем следует короткий перерыв), для восстановления IC-CPD требуется ручной сброс.

Действуйте следующим образом:

1. Отсоедините разъем автомобиля от зарядного входа автомобиля.
6. Вставьте автомобильный разъем в гнездо зарядки автомобиля.



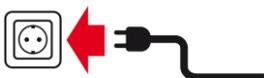
2. Извлеките вилку питания из розетки.
7. Процесс зарядки перезапускается автоматически



3. Подождите примерно 5 секунд.



4. Осторожно вставьте вилку питания в розетку



5. Подождите, пока светодиод Power не загорится непрерывно



### Примечание:

Если после или во время процесса зарядки светодиодный индикатор FAULT непрерывно мигает красным цветом, не используйте устройство; обратитесь в региональную службу поддержки клиентов.

## Раздел 8 : Руководство по расположению светодиодов блока управления

В зависимости от режима работы, зарядное оборудование IC-CPD излучает различные комбинации непрерывно горящих и/или мигающих светодиодов

Мощность	Зарядка	Неисправность	Пиктограмма/символ	Описание
				Не подключен к источнику питания или отсутствует питание от инфраструктуры
				В настоящее время зарядный кабель выполняет встроенное самотестирование.
				Подключен только к электросети или к инфраструктуре и ЭВ, но зарядка не производится
				Подключено к источнику питания и к EV, идет зарядка.
				Медленный процесс зарядки из-за повышенной температуры МЦКБ или сетевой вилки вилка. Процесс зарядки может занять больше времени. Защищайте IC-CPD зарядное оборудование от прямых солнечных лучей.
				Подключен к источнику питания и к EV. EV находится в режиме ожидания зарядки или зарядка EV завершена
				Неисправность зарядного кабеля. Зарядка запрещена разрешена. Если после ручного сброса индикация неисправности появляется снова, перед следующей зарядкой устройство должно быть проверено региональной службой поддержки клиентов.
				Электросеть отключена или не может быть использована для зарядки данного устройства. Розетка розетка должна быть проверена квалифицированным электриком.

= ВКЛ

= ВЫКЛ

= Мигающий

Таблица 3: Объяснение визуальной информации

## Раздел 9: Общие технические условия

### Электрические характеристики

Мощность:	max. 3.6 kW (в зависимости от варианта модели)
Номинальный ток:	max. 16 A (в зависимости от варианта модели)
Номинальное напряжение	100-240 V ~
Система напряжения:	1P+N+PE
Частота сети:	50 Hz - 60 Hz
Остаточный ток $I_{\Delta n}$ , AC / DC	30mA / 6mA
Категория перенапряжения:	II
Класс защиты ИСБВ:	IP67

### Размеры и вес

Размеры зарядного устройства IC-CPD:	95 mm x 220 mm x 59 mm (wxhxd)
Вес зарядного устройства IC-CPD:	Примерно. 2.35 kg

### Условия окружающей среды

Рабочая температура:	от -30 °C до +55 °C
Температура хранения:	от -40 °C до +85 °C
Влажность:	До 95%, без конденсации
Высота:	макс. 5 000 м над уровнем моря

### Руководящие принципы и стандарты

Директивы Европейского Союза:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/EU, 2014/30/EU</li><li>• 2011/65/EU</li></ul>
Стандарты:	Данное зарядное оборудование IC-CPD соответствует всем применимым стандартам и нормам IEC и EN в контексте национального законодательства, а также европейским и международным нормам. При необходимости может быть предоставлена соответствующая декларация соответствия

## Раздел 10: Техническое обслуживание и уход

Чтобы снизить опасность поражения электрическим током и повреждения устройства, чистите штекеры и корпус с предельной осторожностью. Приступайте к чистке IC-CPD только после отключения его от сети.



Очищайте зарядное устройство IC-CPD сухой тканью. Не используйте чистящие средства или легковоспламеняющиеся растворители, такие как спирт или бензол.



Чистка или любой другой контакт с химическими веществами может повредить устройство и запрещен

## Раздел 11: Изменения продукта



Любые изменения или модификации изделия, выполненные не авторизованной сервисной мастерской, запрещены и ведут к потере соответствия требованиям FCC.

## Раздел 12: Утилизация



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Утилизация выведенных из эксплуатации устройств должна осуществляться в соответствии с действующими в конкретной стране и регионе законами и инструкциями. Оборудование и батареи никогда не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Выведенное из эксплуатации оборудование должно быть сдано в пункт приема электронных отходов или утилизировано через региональную службу поддержки клиентов.

Утилизируйте упаковочный материал в соответствующие контейнеры для сбора картона, бумаги и пластика.

## Раздел 13: Информация о гарантии

ARTIV гарантирует, что данное изделие не будет иметь дефектов материала и изготовления, а также ошибок конструкции в течение одного (1) года с даты первоначальной покупки. В случае обнаружения дефектов материала, изготовления или конструкции изделия в течение этого гарантийного срока компания ARTIV по своему усмотрению отремонтирует или заменит дефектное изделие. Ремонтные детали и/или запасные изделия могут быть заменены по усмотрению ARTIV на новые или восстановленные изделия. Данная ограниченная гарантия не включает ремонт повреждений, вызванных неправильной установкой, неправильным подключением периферийных устройств, внешними электрическими помехами, несчастным случаем, катастрофой, неправильным использованием или любыми изменениями, внесенными в изделие, которые не были письменно одобрены компанией ARTIV. Любой сервисный ремонт, на который не распространяется ограниченная гарантия, выполняется по расценкам, срокам и условиям, действующим на момент ремонта.

Любые другие явные или подразумеваемые гарантии в отношении данного изделия, включая гарантии общей пригодности и пригодности для конкретной цели, настоящим исключаются. В некоторых странах исключение подразумеваемых гарантий не допускается, поэтому в вашей ситуации приведенный выше отказ от ответственности может быть несправедливым.

Если изделие не соответствует вышеуказанной гарантии, вашим исключительным средством защиты будет замена или ремонт дефектного изделия, как полностью описано выше. Ни при каких обстоятельствах компания ARTIV, торговый или сервисный представитель или материнская компания не несут ответственности перед клиентом или любой третьей стороной за любой ущерб, превышающий покупную цену продукта. Это ограничение распространяется на ущерб любого рода, включая любые прямые или косвенные убытки, упущенную выгоду, потерянные сбережения или специальные, случайные убытки, штрафные или косвенные убытки, независимо от того, вызваны ли они нарушением договора, правонарушением или любым другим способом, или если такие убытки основаны на использовании или неправильном использовании продукта, даже если ARTIV или уполномоченный представитель или региональная служба поддержки клиентов ARTIV были предупреждены третьими лицами о возможности таких убытков или любых других претензий.

В некоторых странах исключение случайных или косвенных убытков не допускается для некоторых продуктов, поэтому вышеуказанное ограничение или исключение может не распространяться на вас.

Данная гарантия предоставляет вам определенные юридические права, и у вас могут быть другие права, которые различаются в зависимости от страны. .

**Пожалуйста, обратитесь к сотруднику региональной службы поддержки клиентов.**

**Для получения ответственного обслуживания клиентов, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации автомобиля.**

## Раздел 14: Обслуживание

Обратитесь за помощью в региональную службу поддержки клиентов.

Контактные данные см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.





---

**Технический центр для клиентов**

Am Technologiepark 1  
42119 Вупперталь, Германия  
Тел: [49] 202.291.0